

Paisaia, Ingurune fisikoa eta azpiegitura berdea

Paisaje, Medio físico e Infraestructura verde

PAISAIA / PAISAJE

Ze paisaia mota ezagutzen dituzu zuren ingurunean eta Euskadin? Baliotsuak direla uste duzu? Ze neurri proposatzen dituzu zure ingurunea babesteko eta inguruko edo Euskadiko paisaia hobetzeko? ¿Qué tipos de paisajes conoces en tu entorno y en Euskadi? ¿Los consideras valiosos? ¿Qué medidas propones para proteger o mejorar el paisaje de tu entorno y el de Euskadi?

- 1** Paisaia **irizpide baldintzatzaile** hartuta jardutea antolamenduaren maila guztietan / Actuar con el paisaje como **criterio condicionante** a todos los niveles de ordenación.
- 2** Natura-, kultura-, landa- eta hiri-paisaiak berreskuratzeko, hobetzeko eta **zaintzeko jardunak eta kudeaketa-sistemak** proposatzea. / Proponer **sistemas de gestión y actuación** para la recuperación, mejora y mantenimiento de los paisajes naturales, culturales, rurales y urbanos.
- 3** Elementu eta azpiegiturak, hiri-hazkundeak, erauzketa-ustategiak eta zaborteak **paisaian integratzeko oinarritzko baldintza** jakin batzuk betetzea / Cumplir unos **requisitos básicos de integración paisajística** de elementos e infraestructuras, de los crecimientos urbanos, así como de las explotaciones extractivas y vertederos.
- 4** Lurraldearen gaineko jardunak **topografiaren arabera egokitzea**, paisaia tradizionalaren landarediari eta zuhaitzei eutsita. Horretaz gain, elementu gailenetan edo mendi-gailurretan eraiki dadin saihestea. / **Adecuar** las actuaciones sobre el territorio **a la topografía**, manteniendo la vegetación y el arbolado del paisaje tradicional. Además, evitar la construcción sobre elementos dominantes o en crestas de montañas.
- 5** **Itsasertzeko paisaia** eta hondartzen ingurunea babestea; horretarako, urbanizazioa eta azpiegiturak saihestu behar dira, eta portuen irudia hobetu. / Proteger el **paisaje litoral** y el entorno de las playas, evitando la urbanización e infraestructuras y mejorando la imagen de los puertos.
- 6** **Ibai-paisaiak** leheneratu eta kontserba daitezen sustatzea, eraikuntza narriatzaileak desagerrarazita, eta ur-bazterreko landaredia zaintzea, oinezkoentzako eta txirrindularientzako bide-sarea indartuta. / Fomentar la restauración y conservación de los **paisajes fluviales**, eliminando construcciones degradantes, preservando la vegetación de ribera y potenciando una red de caminos peatonales y ciclistas.
- 7** Paisaia aztertu eta **balioestea Paisaiaren Katalogoen eta Zehaztapenen bitartez**; bitarteko horietan paisaia-kalitatearen helburuak zehaztuko dira, baita helburu horiek betetzeko egin behar diren ekintza zehatzak ere. / Analizar y **valorar el paisaje** a través de los **Catálogos y Determinaciones** del Paisaje que establecerán los objetivos de calidad paisajística y las acciones concretas para conseguirlos.
- 8** Kultura-bideei balioa ematea eta **ibilbideen**, bideen eta begiratokien – kostaldeko ibilbideak ere barnean hartuta– **sarea** sortzea, herritarrek paisaiarako sarbidea izan dezaten. / Poner en valor los caminos culturales y crear una **red de itinerarios**, rutas y miradores, para fomentar el acceso de la población al paisaje, incluidos los recorridos costeros.
- 9** **Landa- eta hiri-paisaia** babestea, herriguneen hazkundea trinkoa izan dadin ahalbidetuta, eta baserriak birgaitzeko politika bat finkatzea / Proteger el **paisaje rural y urbano**, favoreciendo el crecimiento compacto de los núcleos y procurar una política de rehabilitación edificatoria de caseríos.
- 10** **Herriguneak inguruko ingurune fisikoan integratzea**, ertzak, espazio libreak eta sarbideak zehaztuta landa-hiria trantsizioa behar bezala antolatzeko. / **Integrar los núcleos de población en el medio físico** que los rodea, definiendo los bordes, los espacios libres y los accesos para ordenar una adecuada transición campo-ciudad.
- 11** **Industrialde finkatuen irudia** hobetzea eta hiri-berrikuntzako programak garatzeko eremuak zehaztea. / Mejorar la imagen de los **polígonos industriales** consolidados y definir ámbitos para el desarrollo de programas de renovación urbana.
- 12** Ahal dela, **multzo hiritar historikoek** eskaintzen dituzten **ikuspegiei** eustea, betiere elementu bereziek izan dezaketen garrantzi bisuala galdu gabe. / Procurar mantener las **perspectivas** que ofrecen los **conjuntos urbanos históricos**, sin perder la importancia visual que puedan tener los elementos singulares.

BABESTUTAKO NATURGUNEAK/ ESPACIOS NATURALES PROTEGIDOS

EAEn** babestuta dauden Naturguneen egoera edo kudeaketa nola hobetuko zenuke? Egun, azaleraren %23a hartzen dute. ¿Cómo mejorarías la situación o la gestión de los Espacios Naturales Protegidos que hay en la CAPV? En la actualidad ocupan un 23% de la superficie.**

- 1** **Natura babesteko figurak bateratzen** saiatzea, espazio bakoitzak arloko babes-tresna bakarra izan dezan. / Tratar de **unificar figuras de protección natural**, de forma que sobre un único espacio recaiga un único instrumento de protección en la materia.
- 2** EAEko naturagune babestuen arteko **jarraitutasun ekologikoa bermatzea**. / Garantizar la **continuidad ecológica** entre los espacios naturales protegidos de la CAPV.
- 3** Lurralde horien xedea babestea, **haien bilakaera aztertuz**, adierazleak ezarri eta hartan eragiten duen edozein plan, programa edo proiekturen inpaktua neurtuz. Azterketa hori aurrez ezarritako metodologia bat erabiliz egingo da, ekosistema-zerbitzuen ebaluazioa erabiliz, lehenetasunez. / Preservar la vocación de estos territorios, **analizando su evolución**, estableciendo indicadores y midiendo los impactos de cualquier plan, programa o proyecto que incida en ellos. Realizar este análisis en base a una metodología prefijada, preferentemente la Evaluación de los Servicios de los Ecosistemas.

INGURUNE FISIKOAREN ANTOLAMENDUA / ORDENACIÓN DEL MEDIO FÍSICO

Gure ingurune fisikoa jasangarriagoa izan dadin, nola arautuko zenituzke “lurzoru urbanizaezin” etan (hirigune edo herritatik kanpo dagoen lurzorua) egin daitezkeen jarduera edo erabilerak? ¿Cómo regularías las actividades y usos que se pueden realizar en el “suelo no urbanizable” (suelo fuera de zonas urbanas o pueblos) para que nuestro medio físico sea más sostenible?

- 1 Lurzoru urbanizaezina** kalifikazioa duen espazio oro LAGen **kategoriaren batean sartzea**. Erabilerek bateragarriak izan behar dute gidalerroen erabilera-matritzearekin. / **Encuadrar en las categorías** de las DOT **todo** espacio clasificado como **“suelo no urbanizable”** debiendo ser sus usos compatibles con la matriz de usos de las Directrices.
- 2 Lurzoru urbanizaezinean etxebizitzarako eraikin berriak egitea debekatzea**, salbu eta nekazaritza- eta abeltzaintza-baliabideak ustiatzeari zuzenen lotuta dagoela frogatzen bada argi eta garbi. / **Prohibir** la construcción de **nuevas edificaciones destinadas a vivienda en suelo no urbanizable**, salvo en aquellos casos en los que fehacientemente se demuestre su vinculación a la explotación de los recursos agropecuarios.
- 3 Lurzoruen erabilera eta** plangintza-agiriekin proposatutako **lurralde-xedea benetan bat datozela** egiaztatzeko jarraipena eta kontrola egitea. / Realizar el seguimiento y el control para la **efectiva adecuación entre usos del suelo y la vocación** territorial propuesta por los diversos documentos de planeamiento.
- 4** Erabilera-bokaziorik gabea kategoria kentzea LAGetatik. / Suprimir la categoría de las DOT de “Sin Vocación de Uso Definido”.
- 5 LPP eta LPSetan ingurune fisikoa mugatzea, agiri honetako kategoriekin bat**, nahiz eta gehiago zehaztu daitezkeen. Plan horietan, baso-lurzoruen eta, nekazaritzako, abeltzaintzako eta landazabaleko lurzoruen, eta mendi-larreen irizpideak eta ezaugarriak zehaztea. / **Delimitar en los PTP y PTS el medio físico de acuerdo con las categorías de este documento**, sin perjuicio de mayores pormenorizaciones. Definir en los mismos los criterios y características de los suelos Forestal, Agroganadera y Campiña y Pastizales Montanos.
- 6 Udal-planetan, LAGetako erabilera-kategoriak sartzea**, baita dagozkien LPP eta LPSetako irizpideak ere, eta erabilerak arautzea. / **Recoger en los planes municipales la categorización de usos de las DOT** y la delimitación y los criterios de los PTP y PTS correspondientes, regulando los usos.
- 7 Udal-plangintzan, erauzte-jarduerak eragindako guneak** edo horietarako erabil daitezkeenak **mugatzea**. Lurpeko erauzketa-jardueren dagokienez, mugaketak aire zabalean daudenei dagokien eremua jasoko du. / **Delimitar**, por parte del planeamiento municipal, las zonas afectadas por **la realización de actividades extractivas**, así como las que pudieran dedicarse a estos usos.

AZPIEGITURA BERDE INTEGRATUA / INFRAESTRUCTURA VERDE INTEGRADA

Ze hobekuntza proposatuko zenituzke ingurumen-balioa duten guneak hobetzeko (EAEko azpiegitura berdea)? Eta gune horien balorazioa eta euren arteko lotura hobetzeko zer proposatuko zenuke? ¿Qué ideas plantearías para mejorar la red de espacios con algún valor ambiental, también llamada infraestructura verde, de la CAPV? ¿Y para mejorar la conectividad y la valoración de los beneficios que nos ofrecen esos espacios?

- 1 Eskualdeko azpiegitura berdea zehaztea**. Parke naturalek, Biosferaren erreserbak, Natura 2000 sareak, korridore ekologikoen sareak, ibai-ibilguzak eta ur-masa guztiak osatzen dute. / **Definir la infraestructura verde regional** formada por los Parques Naturales, la Reserva de la Biosfera, la Red Natura 2000, la Red de Corredores Ecológicos, los cauces fluviales y todas las masas de agua.
- 2** Azpiegitura berdeen zenbait eskalatako **espazioak elkarri lotzeko** baldintzak zehaztea. / Señalar las **condiciones de enlace** entre espacios de diferentes escalas de la infraestructura verde.
- 3 Tokiko azpiegitura berdearen plangintza** egitea eta hiri-azpiegitura berde konektatua eta orekatua izaten laguntzea. / Planificar la **infraestructura verde local** y favorecer una infraestructura verde urbana conectada y equilibrada.
- 4** Datu koherenteak eta fidagarriak edukitzea, **ekosistemen hedadurari eta egoerari buruz, eta ematen dituzten zerbitzuei** eta zerbitzu horien balioari buruz. Eta ekosistema-zerbitzuen metodologia EAEko lurraldeari eragiten zaizkion inaktuak neurtzeko erabiltzea. / Disponer de datos coherentes y fiables obteniendo información sobre el alcance y **estado de los ecosistemas, los servicios que estos prestan** y el valor de estos servicios; y generalizando la metodología de servicios de ecosistemas como forma de medir los impactos sobre el territorio en la CAPV.
- 5 Nekazaritza-lurzorua babestea**, ingurune fisikoa kudeatzeko tresna moduan, nukleo txikien egiturari eusteko. / **Proteger el suelo agrario** como instrumento de gestión del medio físico para conservar la estructura de pequeños núcleos.

KORREDORE EKOLOGIKOAK / CORREDORES ECOLÓGICOS

Nola sahiestuko zenuke zatiketa ekologikoa? Ingurmen balio handia duten gunen naturalen etendura? ¿De qué forma evitarías la fragmentación ecológica, la interrupción de espacios con un gran valor natural?

- 1** Azpiegitura “gris” bat egoteak ingurumen-balio handiko espazioen arteko **jarraitutasun ekologikoa arriskuan jartzen** dituen lekuak identifikatzea. / Identificar aquellos lugares en los que una **infraestructura “gris” comprometa la continuidad ecológica** entre espacios de alto valor medioambiental.
- 2** Espazioen arteko **jarraitutasuna finkatzeko** irizpideak, neurriak eta ekintzak proposatzea. / Proponer criterios, medidas y acciones para **reforzar la continuidad** ecológica de los espacios.
- 3** Sare horretan sartutako espazioetan egiten den edozein erabilera edo jarduerak **lehen adierazitako eginkizun nagusia betetzearen mende** egon beharko du. Erabilera horiek aurrezarritako baldintza moduan arautuko dira. / Cualquier otro uso o actividad que se desarrolle en los espacios incluidos en esta Red deberá supeditarse al **cumplimiento de la función principal** antes indicada. Estos usos se regularán mediante la forma de condicionante presupuesto.

KLIMA ALDAKETA / CAMBIO CLIMÁTICO

Zure ustez, ze neurri hartu behar dira klima aldaketaren aurka borrokatzeko?
¿Qué medidas crees necesarias en la lucha contra el cambio climático?

- 1** Klima-aldaketaren gaia lurralde- eta hiri-plangintzan **txertatzeko** moduetan lan egitea. Klima-aldaketaren aurkako estrategian jasotzen den bezala, udalerriz gaindiko plangintzan frogapen-proiektu bat gauzatzea, klima-aldaketarekiko urrakortasun-ikerketa bat eta egokitzapen-neurriak sartzeko mekanismoak txertatuko dituen. / Trabajar sobre los **mecanismos para la integración del cambio climático en** los instrumentos de **planificación territorial y urbana**. Tal y como se recoge en la Estrategia de Cambio Climático, se propone realizar un proyecto de demostración a escala supramunicipal que incorpore un estudio de vulnerabilidad al cambio climático y mecanismos para la inclusión de medidas de adaptación.
- 2** Azpiegitura berdea eta naturan oinarritutako konponbideak **susta-tzea**, klima-aldaketara egokitzeko eta hiri-jasangarritasuna bermatzeko. / **Promover la infraestructura verde** y soluciones basadas en la naturaleza como medidas de adaptación al cambio climático y sostenibilidad urbana.
- 3** Klima-aldaketara egokitzea txertatzea, inpaktuen eta **klima-aldaketaren inpaktuen eta harekiko urrakortasunaren kartografia** tematikoaren bitartez. / Incluir la adaptación al cambio climático a través de una **cartografía temática de impactos y vulnerabilidad** al cambio climático.
- 4** **Ekosistemak leheneratu** eta naturalizatzea, lurraldearen erresilientziari eusteko. / **Regenerar los ecosistemas** y naturalizarlos para mantener la resiliencia del territorio.
- 5** **Espezieen migrazioa** ahalbidetuko duten ekosistemen arteko konexioak sustatzea eta horien konektibitatea erraztea. / Promover y facilitar la **conectividad** entre ecosistemas que permitan la **migración de especies**.
- 6** Itsasoaren maila igoetzeak eta muturreko olatuek eragiten dieten **kostaldeko eremuak identifikatzea**. / Identificar las **zonas costeras afectadas** por la subida del nivel del mar y el oleaje extremo.
- 7** Degradatutako eremuak basotzea eta **baso naturalaren azalera handitzea**, karbono-hobiak baitira. / Reforestar las zonas degradadas y **aumentar la superficie de bosque natural**, como sumideros de carbono. migración de especies.
- 8** **Baso-kudeaketa hobetzea**, ziurtatutako azalera handituz eta suteei aurrea hartzeko programak hobetuz. / **Mejorar la gestión forestal** aumentando la superficie certificada y mejorando los programas de prevención de incendios.
- 9** **Intermodalitatea** eta BEG emisio txikiagoak dituzten garraio bideak bultzatzea. / Potenciar la **intermodalidad** y los modos de transporte con menores emisiones de GEI.
- 10** Energia-eraginkortasuneko irizpideak eta **energia-berriztagarriak sustatzea**. / Potenciar criterios de eficiencia energética y **energías renovables**.

Zure iritziz zein da eremu funtzionalak ingurumen alorrean duen arazo larri edo erronka handiena eta, beraz, Lurralde Antolamendurako Gidalerroen Berrikuspenean kontuan hartu beharko litzatekeena? (gehiegizko azpiegiturak, lurzoru urbanizaezinean eraikitako etxebizitzak, gunen uhodagarriak, hiriguneen gainbehera, etab) ¿Cuál es el problema más grave que tiene o el mayor reto al que debe de enfrentarse el Área Funcional en materia medioambiental y que debiera de abordar esta revisión de las Directrices (excesivas infraestructuras, las viviendas en suelo no urbanizable, la inundabilidad, el declive del medio urbano, etc.)?

Landa-ingurunea

Medio Rural

LANDA-INGURUNEKO GARAPEN EKONOMIKOA

DESARROLLO ECONÓMICO EN EL MEDIO RURAL

Landa-ingurunekeo dohainak galdu gabe, ze neurri proposatuko zenituzke bertako enplegu eta garapen ekonomikoa hobetzeko? ¿Qué medidas propondrías para la mejora del empleo y el desarrollo económico del medio rural sin perder sus virtudes?

-  **1** Elektronikaren, informazioaren eta komunikazioaren **teknologia berrien** eskuragarritasuna eta erabilera sustatzea, landa-eremuetan bizi diren bizi-kalitatea eta lan-kalitatea hobetzeko. / Promover el acceso y la utilización de las **nuevas tecnologías** de la electrónica, información y comunicaciones para mejorar la calidad de vida y de trabajo de las personas que residen en las zonas rurales.
-  **2** Paisaia bere horretan eduki eta zaintzea, nortasuna **babesteko gizarte-baliabidea baita**, bai eta baliabide ekonomikoa eta ingurumen-baliabidea ere. Horri dagokionez, landa-nukleoaren eta haien ingurunearen irudia zainduko da, bereziki. / Mantener y cuidar el **paisaje como recurso social identitario**, económico y medioambiental y en especial la imagen de los núcleos rurales y su entorno.
-  **3** **Landa-gizarteari eustea**, hark gordetzen baititu gure kultura-ondarea, ondare artistikoa, historikoa eta etnografikoa, eta gure errituak eta ohiturak; hau da, gure idiosinkrasiaren atal diren balioak eta bizimoduak. / **Mantener la sociedad rural** en cuanto conservadora de nuestro patrimonio cultural; artístico; histórico; etnográfico; ritos y costumbres, cuyos valores y modos de vida forman parte de nuestra idiosincrasia.

LANDA-INGURUNEKO ANTOLAMENDU FISIKOA

ORDENACIÓN FÍSICA DEL MEDIO RURAL

Zure ustez, ze ezaugarri dira nagusi euskal landa-ingurunean eta nola babestu eta sustatuko zenituzke? ¿Qué características definen el carácter del medio rural vasco y cómo las protegerías y potenciarías?

-  **1** Xehetasunez aztertzea **landa-nukleoak babesteko lurralde-ikuspegia**. / Analizar pormenorizadamente el enfoque territorial de **preservación de los núcleos rurales**.
-  **2** Landa-inguruneari **ekipamendu eta komunikazio egokiak** ematea, hiri-inguruneak duen maila bera izan dezan alderdi horretan. / Dotar al medio rural de **equipamientos y de comunicaciones adecuados** en orden a que goce del mismo nivel de vida que el medio urbano.
-  **3** Gaur egungo **landa-lurzoruari eustea**, eta gutxiegi erabiltzen diren lurrak aktibatzea, nekazaritza-elikagaien industria sustatzeko, lurraldearen kudeaketa orekatua bermatzen du eta. / **Conservar el suelo agrario existente** y activar aquellas superficies que puedan encontrarse infrautilizadas impulsando la actividad agroalimentaria garante de la gestión equilibrada del territorio.

Landa-inguruneari dagokionez, zeintzuk dira zure eremu funtzionalaren arazorik larrienak edo erronkarik handienak? ¿Cuáles son los problemas más graves que tiene o el mayor reto al que debe de enfrentarse el Área Funcional a nivel de medio rural?

METROPOLIALDEAK ETA TRANSFORMAZIO ARDATZAK

ÁREAS METROPOLITANAS Y EJES DE TRANSFORMACIÓN

Ze estrategia proposatuko zenituzke metropolialdeak (hiriburuak) eta transformazio ardatz diren hiri-eremuak (kantauriko bailarak) osasungarriagoak, oparoak eta jasangarriagoak izateko? ¿Qué estrategias propondrías para que las áreas metropolitanas (capitales) y las zonas urbanas de los ejes de transformación (valles de vertiente cántabrica) sean espacios más saludables, prósperos y sostenibles?

-  **1** Eraldaketa Ardatzak eratzeak beharrezkoak diren ekintzak eta antolamendu-irizpideak txertatzea Lurralde-plan Partzialetan, **betiere Eraldaketa Ardatzak egitura linealtzat hartuta**, garraio kolektiboaren euskarria dutela, espazio libreak zainduta eta hiri-berrikuntzako prozesuak modu eraginkorrean antolatuta. / Incluir en los PTP los criterios de ordenación y las acciones necesarias para configurar los Ejes de Transformación, entendidos como **estructuras lineales con soporte de transporte colectivo**, que preserven los espacios libres y articulen eficazmente los procesos de renovación urbana.
-  **2** Eraldaketa **Ardatzetan honako hauek biltzea**: hirigintza-erabilerririk gabe izan behar diren **espazio libreak**, lehendik eraikitako espazioetan dauden **hiri-berrikuntzako eremuak**, eta **garraio kolektiboko** sistemetarako euskarri diren elementu linealak. / **Recoger en los Ejes** de Transformación los **espacios libres** que deben mantenerse sin usos urbanísticos, las áreas de **renovación urbana** localizadas en los espacios ya edificados y los elementos lineales de soporte para los sistemas de **transporte colectivo**.
-  **3** Saihesbideak edo edukiera handiko errepide berriak eraiki direlako edo, hala badagokio, eginkizun berdina bete dezaketen bestelako **errepide edo trenbide bidezko azpiegiturak eraiki direlako funtzionaltasuna galdu duten errepide-tarteak berriz diseinatzea**; horretarako, tarte horiek ekobulebar bihurtu daitezke, Eraldaketa Ardatzen hiri-eremuetako bide-euskarri izateko. Hori lortzeko, honako proposamen hauek egin dira: oztopoak ezabatzea, trafikoaren inpaktua murriztea, errepidea zeharkatzeko aukerak areagotzea, eta tarte horien inguruko espazio libreetan eta eraikitako espazioetan ingurumena eta paisaia hobetzea. / **Rediseñar los tramos de carreteras que han perdido su funcionalidad**, debido a la construcción de variantes y de nuevas vías de alta capacidad o, en su caso, otras infraestructuras lineales viarias o ferroviarias que puedan desarrollar esta función; transformando las mismas en ecobulevaras que constituyan el soporte viario a los ámbitos urbanos de los Ejes de Transformación. Para ello se propone eliminar barreras, reducir el impacto del tráfico, aumentar la permeabilidad transversal y la mejora ambiental y paisajística de los espacios libres y edificados por los que discurren.
-  **4** Eraldaketa **Ardatzetako hiri-tarteei lehentasuna ematea** hiri-garapen berrietan, betiere garapen horiek eraikitako **espazioen berrikuntzan eta dentsifikazioan oinarritzen badira**, baita hiri inguruko eremuetan sakabanatutako sarean antolaketan ere; hartara, nukleo tradizionalen hiri-irudia hobetu eta nortasun-ezaugarriak indartuko dira, hazkunde berrien aurrean –urbanizatutako espazioak areagotzea eragingo bailukete–. / **Priorizar los tramos urbanos de los Ejes** de Transformación **para** los nuevos desarrollos urbanos basados en **la renovación y la densificación** de los espacios construidos y en la articulación de los tejidos dispersos en las áreas periurbanas, fortaleciendo sus señas de identidad y la mejora de la imagen urbana de los núcleos tradicionales frente a los nuevos crecimientos que conlleven el aumento de los espacios urbanizados.
-  **5** Eraldaketa Ardatzetan txertatzen diren **ibai-ibilguak** eta urbazterreko espazioak **korridore ekologiko bihurtzea**. / **Configurar como corredores ecológicos los cursos fluviales** y los espacios ribereños que se integran en los Ejes de Transformación.
-  **6** **Soilik garraio kolektiboko sistemetarako izango diren plataformak txertatzea** Eraldaketa Ardatzetan, hiri-zentraltasuneko nodotzat joko diren geltokiak dituztela, eta inguruan etxebizitzak, lantokiak, merkataritza-espazioak eta eskari-maila handiko zerbitzuak kokatuta. Erabiltzaileentzako aparkalekuak eta tren-autobus elkartruke-sistemak ere jartzea proposatu da, eta oinezkoentzako eta txirrindularientzako bide garrantzitsuenekin lotuta egotea. / Incorporar **plataformas reservadas para los sistemas de transporte colectivo** en los Ejes de Transformación, con estaciones que se conciben como nodos de centralidad urbana, localizando en sus inmediaciones viviendas, centros de trabajo, espacios comerciales y servicios de alta demanda. Se sugiere dotarlas de aparcamientos para personas usuarias y de sistemas de intercambio tren-autobús, así como conectarlas, además, con los principales ejes peatonales y carriles para bicicletas.
-  **7** **Oinezkoentzako eta txirrindularientzako bide bereziak txertatzea** Ardatzetan, haien joan-etorriak ahalbidetzearen, eta hiriaz eta paisaiatzat gozatzeko eta mugikortasuneko elementu eroso eta erakargarriak izan daitezen; hartara, gure hiri-espazioetako interesgune bihurtuko dira, baita erakartzeko eta kalitatezko elementu ere gure lurralderako. / Incorporar en los Ejes **carriles reservados para peatones y bicicletas** que faciliten estos desplazamientos y proporcionen un elemento cómodo y atractivo de movilidad y disfrute de la ciudad y del paisaje, convirtiéndose en un aliciente de nuestros espacios urbanos y en un elemento de atracción y de calidad de nuestro territorio.
-  **8** **Hirigintzako eta arkitekturako diseinu bioklimatikoaren printzipioak sustatzea**, Eraldaketa Ardatzen ingurumen-jasangarritasuneko elementutzat hartuta. / Fomentar los principios de **diseño urbano y arquitectónico bioclimático** como elemento de sostenibilidad ambiental en los Ejes de Transformación.

BIGARREN ETXEBIZITZA ETA BALIABIDE TURISTIKOAK

SEGUNDA RESIDENCIA Y RECURSOS TURÍSTICOS

Zure ustez nola kudeatu behar dira Euskadiko zonalde turistikoak?
¿Cómo crees que deben gestionarse y planearse las zonas turísticas en Euskadi?

-  **1** Bigarren etxebizitzaren fenomenoa izan baduten udalerrietan plangintza eta, besteak beste, bizitegi-ahalmena egokitzea, **bizitegi-kuantifikazioari buruzko zehaztapenei jarraiki**. / **Adecuar** en los municipios en los que se da el fenómeno de la **segunda residencia** el planeamiento y entre otros, la capacidad residencial, de acuerdo con las determinaciones relativas **a la cuantificación residencial**.
-  **2** **Baliabide Turistikoak Antolatzeko Lurralde-plan Sektoriala egitea** eta plan horretan zehaztea zer eskualde –ahal dela– turistikotan egingo den bertako Baliabide Turistikoak Antolatzeko Plan Estrategikoa. / Elaborar un **Plan Territorial Sectorial de Ordenación de los Recursos Turísticos (PTSORT)** que determine las comarcas preferentemente turísticas sobre las que se elaboraría un Plan Estratégico de Ordenación de los Recursos Turísticos de las mismas.
-  **3** **Naturaren eta kulturaren aldetik dagoen potentziala** modu jasangarrian garatzea. / Desarrollar de una manera sostenible el **potencial natural y cultural** existente.
-  **4** **Sektorekako azpiegitura baliabidearen potentzialtasunera** egokitzea lurralde-jasangarritasuneko **irizpideei jarraiki**. / **Adecuar la infraestructura** sectorial a la potencialidad del recurso con criterios de sostenibilidad territorial.

MUGAKO HERRIAK POBLACIONES LÍMITROFES

Zure ustez, gertu dauden udalerriek elkarrekin egin beharko lukete plangintza?
¿Crees que deben planearse conjuntamente los municipios muy cercanos?

-  **1** Bateragarri egiteko **sistema alternatibo berriak txertatzea udalaz gaindiko kudeaketa-eremuak zehatzu ahal izateko**, eta hirigintza-antolamendurako zehaztapenak ere zehaztea, udalaz gaindiko egiturazko jardunak ahalbidetu eta koordinatu edo harmonizatu ahal izan daitezen, lurraldearen orekan eragina izango duen eredu jakin bat ezarri eta erabilerak zehazteko. / Incorporar **nuevos sistemas alternativos** de compatibilización que permitan delimitar **ámbitos de gestión supramunicipal**, con establecimiento de determinaciones para su ordenación urbanística a efectos de posibilitar y coordinar o armonizar actuaciones estructurales de interés supramunicipal, para imponer un determinado modelo y para la fijación de usos con incidencia en el equilibrio del territorio.
-  **2** Lurralde-plangintza partzialean udalaz **gaindiko eremu estrategikoak zehazteko aukera izatea** zehaztapenak garatu ahal izateko, dela Bateragarritze Plan baten bitartez –lurzoruari eta azpiegiturei buruzko politikak garatu beharreko kasuetan–, dela Antolamendu Integraleko Plan Bereziaren bitartez –azpiegiturak koordinatu beharreko kasuetan–. / Contemplar en el planeamiento territorial parcial la posibilidad de definir **ámbitos de carácter estratégico de gestión supramunicipal** en los que se puedan desarrollar sus determinaciones, bien mediante un Plan de Compatibilización, en supuestos de desarrollo de políticas de suelo e infraestructuras, bien por medio de un Plan Especial de Ordenación Integral en supuestos de coordinación infraestructural.

BIRGAITZEA ETA HIRI BIRSORKUNTZA REHABILITACIÓN Y REGENERACIÓN URBANA

Hirigune trinko eta jasangarriagoa sustatzeko, zein neurri ikusten duzu beharrezkoa? Eta narriatutako guneak birgaitzeko?
¿Qué medidas crees necesarias para promover un modelo urbano más denso y sostenible? ¿Y para la rehabilitación de las áreas más deterioradas?

-  **1** Urbanizatutako espazioen **dentsifikazioari** eta zaharkitutako edo narriatutako espazioak **birziklatzeari** lehentasuna ematea hazkunde berrien aurrean. / Priorizar la **densificación** de los espacios urbanizados y el **reciclado** de espacios obsoletos o deteriorados frente a los nuevos crecimientos.
-  **2** Lurralde-plan Partzialei dagokienez, **hiri-birgaitzeko eta -berroneratzeko lehentasunezko eremuak zehaztea** lurralde-ereduan, betiere eremu horietan dentsifikazioko eta espazio libreko edo zuzkidurako espazioak sortzeko esku-hartzeak egitea aurreikusten bada. / Incluir en los Planes Territoriales Parciales, en su modelo territorial, la **definición de las áreas prioritarias de rehabilitación** y regeneración urbana, donde se plantee la ejecución de intervenciones de densificación y de generación de espacios libres o de carácter dotacional.
-  **3** Hiri-berroneratzeari eta **lehendik urbanizatutako** edo integratutako **espazioa erabiltzeari lehentasuna ematea** lurzoru berrien urbanizazioaren aurrean, etxebizitza-premiak edo jarduera ekonomikoen premiak betetzeko. / **Priorizar** la regeneración urbana y la utilización del **espacio ya urbanizado** o integrado ante la urbanización de nuevos suelos **para satisfacer las demandas** de vivienda o de actividad económica existentes.
-  **4** **Dentsitate handiagoko hiri-espazioak sortzea**, hirigintza-intentsitate handiagoa dutela, eta erabileren aniztasuna eta nahasketa bereizgarri dituztela, honako hauen bitartez: gutxiegi erabilitako hiri-espazioak aprobetxatuta eta dauden hiri-hutsuneak beteta; eraikin-intentsitate txikiko eremuetan dentsitatea areagotuta; eta espazioak berreraikitu hiri-berroneratzeko eta berreraikitze ekintzen bitartez. / Generar unos **espacios urbanos más densos**, con mayor intensidad urbana y caracterizados por la diversidad y la mezcla de usos, a través de: el aprovechamiento de los espacios urbanos infrautilizados y la colmatación de vacíos urbanos existentes; la densificación de áreas de escasa intensidad edificatoria; y la reutilización de espacios mediante acciones de renovación urbana y reedificación.
-  **5** **Espazio libreei eta ekipamendu publikoei lehentasuna ematea**, baldin eta defizitarioak badira, eraikinik gabeko hiri-hutsuneetan edo eraitsi egin nahi diren zaharkitutako eraikinak dituzten eremuetan. / **Priorizar los espacios libres y los equipamientos públicos**, cuando estos sean deficitarios, en los vacíos urbanos libres de edificación u ocupados por edificaciones obsoletas que se pretendan demoler.

6 Mugikortasuna eta garraio jasangarria sustatzea honako hauen bitartez: garraioko azpiegiturak eta zerbitzuak hobetuta eta intermodalitate sustatuta; irisgarritasuna hobetuta; oinezkoen eta txirrindularien sareen konexioetan dauden gabeziak konponduta; erabiltzen ez diren azpiegiturak berreskuratuta; eta informazioaren teknologiak eta garraio adimenduneko sistemak erabilia, energiari dagokionez garraibide eraginkorragoak eta garbiagoak lortzearen. / **Fomentar la movilidad y el transporte sostenible** a través de: la mejora las infraestructuras y servicios de transporte y la promoción de la intermodalidad; la mejora de la accesibilidad; la resolución de los déficits existentes en las conexiones de las redes peatonal y ciclista; la recuperación de infraestructuras en desuso; y la utilización de tecnologías de la información y sistemas de transporte inteligente que permitan la consecución de transportes más eficientes energéticamente y limpios.

7 Honako hauek sustatzea: **hirigintzako, arkitekturako eta kultura-arloko ondarea berreskuratzea**; aisiarako eremu, parke eta lorategiak areagotzea; harremanetarako eta erabilera publikorako espazio berriak sortzea; ekipamendu komunitarioak areagotzea; eta jarduera ekonomikoa eta enplegua sustatzea erabiltzen ez den ondarea berreskuratuta. / Fomentar la recuperación del patrimonio urbanístico, arquitectónico y cultural; el incremento de áreas de esparcimiento, parques y jardines; la creación

de nuevos espacios de relación y uso público; el incremento de equipamientos comunitarios; y el fomento de la actividad económica y del empleo mediante la **recuperación del patrimonio en desuso**.

8 Eraikinetan honako hauek sustatzea: **etxebizitzaren bizigarritasun-baldintzak hobetzea**; eraikinen eta hiri-ingurunearen barne-irisgarritasuneko baldintzak hobetzea; eraikinen segurtasuneko, estankotasuneko eta osasungarritasuneko baldintzak egokitzea; hutsik dauden etxebizitzaren parkea berreskuratzea; eraikinen ingurutzaila egokitzea energia-eraginkortasuna optimizatzearen; eta energia berriztagarrien ekarpena areagotzea, berotegi-efektua eragiten duten gasen emisioak murriztuta. / Promover en las edificaciones: la **mejora de las condiciones de habitabilidad de las viviendas**; la mejora de las condiciones de accesibilidad interior de las edificaciones y del entorno urbano; la adecuación de las condiciones de seguridad, estanqueidad y salubridad de las edificaciones; la recuperación del parque de vivienda vacía; la adecuación de la envolvente de las edificaciones con el objeto de optimizar su eficiencia energética; y el aumento de la contribución de las energías renovables, reduciendo las emisiones de gases de efecto invernadero.

JARDUERA EKONOMIKOA ETA LURRALDEA ACTIVIDAD ECONÓMICA Y TERRITORIO

Zer proposatuko zenuke industri eta teknologi garapen berritzailea sustatzeko lurralde jasangarriago baten testuinguruan? ¿Qué propondrías para impulsar un desarrollo industrial y tecnológico innovador en el marco de un territorio más sostenible?

1 **Gutxiegi erabilitako** jarduera ekonomikoetarako **lurzoruaren aprobetxamenduari lehentasuna ematea** landa-lurralde berrien kolonizazioaren aurrean. / **Priorizar** el aprovechamiento del **suelo** de actividades económicas **infrautilizado** ante la colonización de nuevos territorios rurales

2 **Hiria erabileren arabera segmenta dadin sailhestea**, baita bizitegi-erabilerarekin bateragarriak diren jarduera ekonomikoak kanpoaldeko poligonoetara kanpora daitezen ere. / **Evitar la segmentación de la ciudad en usos** y la paulatina expulsión a polígonos exteriores de las actividades económicas compatibles con el uso residencial.

3 **Hainbat solairutako eraikinak egiteko aukera ematen duten jarduera** ekonomikoetarako lurzoruak sustatzea. / Promover suelos de actividades económicas en los que se posibilite la ejecución de **edificaciones de varias plantas**.

4 **Parke teknologikoetarako espazio berriak hirien barnealdean edo mugaren inguruan** kokatutako eremuekin lotzea, proposamen berriak hiri-berrikuntzako eragiketen ondorio direla. / Vincular los nuevos espacios de **parques tecnológicos** a ámbitos ubicados **en el interior o en colindancia con las ciudades**, en los que las nuevas propuestas surjan de operaciones de renovación urbana.

5 **Berrikuntzaren espazio berriak** sustatzea hirigune historikoetan, aspaldiko industrializazio-eremuetan, landa-eremuko eta nekazaritzako paisaietan eta arkitektura bereziko hiriguneetan. / Promover los **nuevos espacios de la innovación** en cascos históricos, núcleos costeros, zonas de antigua industrialización, paisajes rurales y agrícolas, y áreas urbanas de arquitectura singular.

6 Lurraldearen **bikaintasun-osagaiekin eta kanpoko konektibitate-nodo handiekin lotutako eremuak espazio kritikotzat hartzea**, jarduera berritzaileak eta talentu eta sormen handiko pertsonak hartzeko potentziala duten aldetik. / Considerar las **áreas vinculadas a componentes de excelencia** del territorio y a los grandes nodos de conectividad exterior **como espacios críticos** por su potencial para acoger actividades innovadoras y personas con talento y creatividad.

7 **“Parke Zientifikoak”** sor daitezen sustatzea, **Euskal Herriko unibertsitate-campusekin lotuta**, hezkuntza-arloa enpresa-arloarekin uztartuta, eta espazio multifuntzional eta zainduak izanik. / Promover la creación de **“Parques Científicos” vinculados a los campus universitarios** del País Vasco que integren lo educativo con lo empresarial y estén configurados como espacios multifuncionales y cuidados.

8 **Jarduera ekonomikoetarako lurzoru berriei dagokienez**, honako hauek sustatzea: **kokagune berezi** edo bereizietan koka daitezen, inguruko hiri-paisaian eta paisaia naturalean txerta daitezen, garraio kolektiboaren bitartez edo errepidez konektibitate handia izan dezaten, mugikortasun-sistema jasangarriak izan ditzaten, azken belaunaldiak azpiegitura digitala eta telekomunikazioetako zerbitzuak azpiegitura izan dezaten; hirigintza eta arkitektura bioklimatikoko irizpideak txerta ditzaten, energia berriztagarrien erabilera, energia-eraginkortasuneko sistemak, zero emisio kutsatzaile izan ditzaten, eta uraren eta hondakinen kudeaketa eraginkorra; eta espazio publikoen kalitatea susta dezaten eta abar. / Velar porque los **nuevos suelos de actividades económicas se localicen en emplazamientos singulares** o diferenciados; se integren en el paisaje urbano y natural de su entorno; dispongan de elevada conectividad por transporte colectivo o por carretera; incorporen sistemas de movilidad sostenibles; dispongan de una infraestructura digital y de servicios de telecomunicaciones de última generación; incorporen criterios de urbanismo y arquitectura bioclimática; fomenten el uso de energías renovables; utilicen sistemas de eficiencia energética, generación de cero emisiones contaminantes y realicen una gestión eficiente e integral del agua y los residuos; y promuevan la calidad de los espacios públicos.

HIRI HAZKUNDEA CRECIMIENTO URBANO

Nola kontrolatuko zenituzke lurzoru berriaren artifizializazioa eta proportziorik gabeko bizitegi-gune berriak? ¿Cómo controlarías la artifizialización de nuevo suelo y la creación de nuevos desarrollos residenciales desproporcionados?

-  **1** Udalerri bakoitzeko guneak identifikatzea Lurralde-plan Partzialetan; horretarako, ezartzen den **Hiri Hazkunderako Perimetroa udal-plangintzen bitartez** aldatu ahal izango da, eta udal guztien bizitegitarako, jarduera ekonomikorako eta zuzkiduretarako eskariak aintzat hartu beharko dira, baita inplikaturako udal-plangintzek orokorrean egin beharreko lurzoru-eskaintza ere. / Identificar en los Planes Territoriales Parciales los núcleos existentes en cada municipio **estableciendo un Perímetro de Crecimiento Urbano** que podrá ser ajustado de forma razonada por los planes municipales y que tenga en cuenta las demandas residenciales, de actividades económicas y dotacionales del conjunto de los municipios, así como la oferta de suelo a realizar globalmente por parte de los planes municipales implicados.
-  **2** **Hiri Hazkunderako Perimetroa zehaztea egungo hiri-orbanaren morfologia**, inguruko lursailen ezaugarri fisikoak eta ekologikoak, eta gunearen hazkunde-itxaropenak aintzat hartuta. / Determinar el Perímetro de Crecimiento Urbano **teniendo en cuenta la morfología de la mancha urbana actual**, las características físicas y ecológicas de los terrenos del entorno y las perspectivas de crecimiento del núcleo.
-  **3** Hiri Hazkunderaren Perimetrotik kanpo uztea hirigintza-**eraldaketa debekatuta** duten lursailak. / Excluir del Perímetro de Crecimiento Urbano los terrenos en los que queda **prohibida su transformación** urbanística.
-  **4** Hiri Hazkunderaren Perimetroa finkatzea soilik **hiri-lurzorua** duten eremuen inguruan / Establecer el Perímetro de Crecimiento Urbano únicamente en torno a ámbitos con **suelo urbano**.
-  **5** Hiri Hazkunderaren Perimetroaren barruan, hirigintza-ekimen berrien xedea izatea **garapen berriak aldeztu aurretik dagoen hiri-bilbean txertatzea**, hiri-bilbe hori osatuta, lurzorua erabilera intentsitate txikiko eremuak dentsifikatuta, eta, hiri-berrikuntzako ekintzen bitartez, okupaziorik gabeko edo erabilera berriak izan ditzaketen espazioak berrerrabilita. / Orientar dentro del Perímetro de Crecimiento Urbano las nuevas iniciativas urbanísticas a **integrar los nuevos desarrollos en la trama urbana preexistente**, completándola, densificando las áreas con escasa intensidad de uso del suelo, y reutilizando los espacios desocupados o susceptibles de acoger nuevos usos mediante acciones de renovación urbana.
-  **6** **Garraio-sistema intermodaletarako sarbideen inguruan** kokatuta dauden dentsifikazioko, berrikuntzako edo hazkundeko jardunei lehentasuna ematea. / Priorizar las actuaciones de densificación, renovación o crecimiento situadas en el entorno de los puntos de **acceso a sistemas de transporte intermodal**.
-  **7** Udalerriaren bizitegi-ahalmena finkatzea lehendik dagoen **etxebizitza- premiaren osagaiak batuta**, eta emaitzari harrotzeko edo maiorazioko koefizientea aplikatuta. / Establecer la capacidad residencial del municipio a partir de una suma de componentes de las **necesidades de vivienda existentes**, aplicando al resultado un coeficiente de esponjamiento o mayoración.
-  **8** Plangintzak bete behar dituen etxebizitza-premiak zehaztea honako hauek aintzat hartuta: **bilakaera demografiko gorakorra**, familia-tasaren bilakaera edo bigarren etxebizitza; eta premia horiei maiorazio edo harrotze bat aplikatzea. / Definir las necesidades de vivienda a las que debe de dar servicio el planeamiento en virtud de **la evolución demográfica creciente**, la variación de tasa familiar o la segunda residencia, y aplicar a las necesidades una mayoración o esponjamiento.
-  **9** Bizitegi-kuantifikazioari udalerrian **hutsik dauden etxebizitzak** gehitzea, plangintzak sustatu beharreko bizitegi-ahalmenerako funtsezko faktore diren aldetik. / Incorporar a la cuantificación residencial la **vivienda vacía existente** en el municipio como factor fundamental de la capacidad residencial a prever por el planeamiento.
-  **10** **Gehieneko eta gutxieneko** bizitegi-ahalmenaren **tartea** ezartzea, udal- plangintzak aurreikuspena egin ahal izateko. / Establecer una **horquilla** de valores de capacidad residencial **máxima y mínima** en la cual el planeamiento municipal efectuará su previsión.
-  **11** Finkaturako hiriri edo garapen berriei tratamendu desberdina ematea bizitegi-kuantifikazioari dagokionez; hau da, **hiri-lurzorua birgaitzeko, berronertzeko** edo birdentsifikatzeko eragiketarik onartzea kuantifikazio-irizpideen ondoriozko bizitegi-ahalmena gaindituta. / Dar un tratamiento distinto a la ciudad consolidada o a los nuevos desarrollos en relación con la cuantificación residencial, en el sentido de aceptar operaciones de rehabilitación, regeneración o **redensificación del suelo urbano** por encima de la capacidad residencial que surge de los criterios de cuantificación.

Hiri-inguruneari dagokionez, zeintzuk dira zure eremu funtzionalaren arazorik larrienak edo erronkarik handienak? ¿Cuáles son los problemas más graves que tiene o el mayor reto al que debe de enfrentarse el Área Funcional a nivel de medio urbano?

Zeharkako alderdiak: Genero, osasuna, euskara, lurralde-integrazioa eta parte hartzea

Cuestiones transversales: Género, salud, euskera, interrelación territorial y participación

Lurralde ikuspegitik ikusita, ze neurri proposatuko zenituzke genero ikuspegia sustatzeko, osasuna hobetzeko edo euskara sustatzeko? ¿Qué medidas con una componente territorial propondrías para promover la perspectiva de género, la mejora de la salud o el fomento del euskera?

GENERO IKUSPEGIA PERSPECTIVA DE GÉNERO

- #1** Auzoek erabilera bat baino gehiago izatea, bizitza sortzen duten ekipamenduak eta dendak edukitzea, **segurtasun** handiagoa eta **bizi-kalitate hobea** izatea, topaguneak egotea eta espazio publikoak eta pribatuak bereizita ez egotea, pertsona guztien autonomia sustatzea, eta egoera ahulenean dauden taldeen beharrei erantzutea: hori guztia lortzeko neurriak sustatu behar dira. / Promover las medidas necesarias para que los barrios cuenten con mezcla de usos, con suficientes equipamientos y comercios que generen vida propia, que refuercen la **seguridad** y mejoren su **calidad de vida**, que se creen espacios de encuentro y los flujos entre espacio público y privado, que fomenten la autonomía de todas las personas y que den respuesta a las necesidades sociales de los colectivos más vulnerables.
- #2** **Hiri hurbila sustatu nahi da**, distantzia handirik ez duena, garraio publiko ona duena, auzoetan oinez iristeko distantziara dauden ekipamenduak eta dendak izango dituen, eta ekipamendu handietara garraio publikoa erabiliz iristeko aukera emango duena. Ildo horretatik, periferiei hirigunearekiko mendeko ez izateko adinako azpiegiturak eman beharko litzaizkieke, zentraltasun-ezaugarriak izan ditzaten. / Impulsar la **ciudad de proximidad**, de distancias cortas, con un buen sistema de transporte público, suficientes equipamientos y comercios en los barrios accesibles a pie y con garantía de acceso a grandes equipamientos en transporte público. En este sentido, se trataría asimismo de dotar a la periferia de las infraestructuras necesarias para hacerla autosuficiente e independiente con cualidades de centralidad.
- #3** Lurraldearen plangintza irizpide multidimentsionalez egin behar da, **lurralde berean erabilera bat baino gehiago izateko**, lekuetara eta instalazioetara iristea erraza izateko moduan, baina, aldi berean, bidaiatzeko beharra murriztuz.
- #4** Lurzoru berrien sailkapena eta kalifikazioa egitean, zaintzea **garraio publikoa erabiliz, oinez edo bizikletaz iristeko aukera** dagoela, irisgarritasun modu hori bermatzeko. / Velar por que la clasificación y la calificación de nuevos suelos vayan unidas a la resolución de la **accesibilidad por transporte público, peatonal y ciclista**, garantizando así la seguridad de esta accesibilidad.
- #5** Hirietako **espazio publikoetan segurtasuna** funtsezko eskubide moduan txertatzea. Hirigintza-plangintza berrikusteko prozesuetan, herritarren parte-hartzearen laguntzaz, “gune arriskutsuak” hautemango dira, plangintza berriak konponbidea eman diezaien. / Integrar en la ciudad la **seguridad en el espacio público** como uno de los derechos fundamentales. Los procesos de revisión del planeamiento urbanístico abordarán con ayuda de la participación pública la detección de los “puntos peligrosos” para resolver en el nuevo planeamiento.

OSASUNA SALUD

- ##1 **Espazio atseginak**, seguruak eta herritarren ongizatea eta gizarte-kohesioa laguntzen dutenak sortzea. / Crear **espacios agradables**, seguros y que favorezcan el bienestar y la cohesión social de la ciudadanía.
- ##2 Osasuneko gizarte-desberdintasunak murriztea, **bizi-kalitatea** hobetzen duten giroak eta inguruneak eskuragarri izanda. / Reducir las desigualdades sociales en salud mediante el acceso a ambientes y entornos que mejoran la **calidad de vida**
- ##3 Bizi-ohitura edo **bizimodu osasungarriak** sustatzea, elikaduraren, ariketaren eta mugikortasun aktiboaren bidez. / Promover hábitos o **estilos de vida saludables** a través de la alimentación, la actividad física y la movilidad activa.
- ##4 Sareen eta **ekipamenduen** eskuragarritasuna sustatzea, oinarritzko ekipamenduen sarearen plangintza egitean eskuragarritasun-**berdintasuna kontuan** izanda. / Favorecer la accesibilidad a redes y **equipamientos** planificando la red de equipamientos básicos teniendo en cuenta su **acceso equitativo**.
- ##5 **Tokiko enplegua** sustatzea, lekualdatze-denbora murrizten baitu eta bizitza pertsonalaren eta profesionalaren arteko orekari laguntzen baitio. / Promover el **empleo local** porque reduce los tiempos de desplazamiento y favorece el equilibrio entre la vida personal y profesional en cuenta su acceso equitativo.
- ##6 Zoruaren erabilera mistoa duten **hiri-garapen konpaktuak** sustatzea, enplegu-aukera zabalagoak sustatzen baititu. / Favorecer los **desarrollos urbanos compactos** con uso mixto del suelo porque fomenta las oportunidades variadas de empleo.
- ##7 **Espazio publiko irekiak** eta kalitatezko ingurunea eta etxebizitza sustatzea. / Promover los **espacios públicos abiertos** y los entornos y la vivienda de calidad.
- ##8 **Kutsatzaileen kontzentrazioa** murriztea, kutsadura-iturria murrizten saiatuz, eta biztanleria haren eraginpean ahalik gutxien egon dadin ahaleginduz. / Disminuir la concentración de los **agentes contaminantes** priorizando la reducción en la fuente y la minimización de la exposición de la población.

EUSKARA EUSKERA

- ##1 **Euskarak lurraldean duen presentzia** aztertu eta behatzea, eta alderdi hori kontuan izatea dagozkion lurralde-plangintzako tresnak egitean. / Analizar y observar la **presencia del euskera en el territorio** y tener en cuenta esta cuestión al elaborar los instrumentos de planificación territorial pertinentes.
- ##2 Euskara kontuan izatea lurraldeko **hizkuntza-paisaian**. / Tener en cuenta el euskera en el **paisaje lingüístico** del territorio.
- ##3 **Euskararen arnasguneak** edo bizi-espazioak zehazteko eta mugatzeko irizpideak garatzea, eta lurralde- eta hirigintza-plangintzako tresnetan erabiltzea. / Desarrollar los criterios para la definición y delimitación de los "arnasgunes" o **espacios vitales del euskera** y su tratamiento en los instrumentos de planificación territorial y urbanística.
- ##4 Auzoen, industrialdeen, osasun-zentroen, ikastetxeen eta abarren izen berrietan **euskarazko toponimoak** edo terminoak erabiltzea, eta, bereziki, arnasguneetan eta hiru hiriburuetan, euskaldun gehien dituzten eremuak dira eta. / Priorizar la utilización de **topónimos o términos en euskera**, en su variante normalizada, en las nuevas denominaciones de barrios, zonas industriales, centros de salud o educativos..., especialmente en los arnasgunes y en las tres capitales, por ser las zonas con mayor número de vascohablantes.

LURRALDEEN ARTEKO HARREMANA INTERRELACIÓN TERRITORIAL

Ze harreman eredu proposatuko zenuke eskualdeen artean, Europa eta EAerekin muga egiten duten erkidegoekin? Ze neurritan oinarrituko litzateke? Inguruko lurraldeetara mugitzen zarenean ze zailtasun izaten dituzu? Ze erlazio edo integrazio botatzen duzu faltan?

¿Qué modelo de relación interna entre comarcas, con respecto a Europa y con respecto a las comunidades limítrofes a la CAPV plantearías? ¿En qué medidas se basaría? ¿Cuándo te desplazas a territorios vecinos qué dificultades y por lo tanto elementos de interrelación o integración echas de menos?

#1 Garraibideen, multimodalitatearen eta EAeren zentralitate logistikoaren **potentzialitate guztia garatzea**, lurralde osorako lurralde-antolamendu egokia eta arrazoizkoa eginda. / Desplegar la **potencialidad de los distintos modos de transporte**, de la multimodalidad y de la centralidad logística de la CAPV a través de una ordenación territorial adecuada y racional para el conjunto del territorio.

#2 Euroeskualdearen baitan, ingurumeneko eta mugikortasuneko lurralde-ekintzak proposatzea. / Promover actuaciones territoriales medioambientales y de movilidad en el marco de la **Euroregión**.

#3 Lurralde-antolamenduko tresnak zehaztu eta garatzean, kontuan izatea **kanpoko lurralde** mugakideekiko erlazioa. / Definir y desarrollar los instrumentos de ordenación territorial teniendo en cuenta la interrelación con los **territorios limítrofes externos**.

#4 Lurralde-antolamenduko tresnak zehaztu eta garatzean, kontuan izatea **kanpoko eremu funtzional** mugakideekiko erlazioa. / Definir y desarrollar los instrumentos de ordenación territorial teniendo en cuenta la interrelación con las **áreas funcionales limítrofes**.

PARTE HARTZEA ETA GOBERNANTZA PARTICIPACIÓN Y GOBERNANZA

Ze parte hartze edo kudeaketa sistema proposatuko zenuke lurraldeko erabakiak demokratikoagoak izan daitezen?

¿Qué sistemas de participación o gestión propondrías para que las decisiones territoriales sean más democráticas?

#1 Partaidetza lurralde-antolamendurako politikaren **osagai natural** bilakatzeko formulak eta tresnak zehaztu. / Hacer de la participación una **componente natural** de la política de ordenación del territorio.

#2 Tradizionalki, administrazio-iizapidean partaidetza administrazioei entzunaldia eta informazio publikoa emateko faseetara mugatu da. Haatik, **partaidetza mugatu hori gaititu** egin nahi da, politikaren kudeaketara bertara hedatuz. / Tradicionalmente, la participación en la tramitación administrativa se ha limitado a las fases de audiencia a las administraciones y de información pública y, sin embargo, ahora se trata de **superar esa participación limitada** y hacerla extensible a la gestión de la política misma.

#3 EAELABaren koordinazio-funtzioa sendotzeko xedez, hura osatzen duten herri **administrazioen aldetiko parte-hartze aktiboagoa** proposatzen da. / Reforzar la función de coordinación de la COTPV a través de una **participación más activa de las administraciones** públicas que la componen.

#4 **Lurralde Politikarako Aholku Batzordeak** bere aholkularitzako funtzioak modu aktiboan bete ditzala planteatzen da / Se plantea que el **Consejo Asesor de Política Territorial** ejerza activamente sus funciones asesoras.

#5 **Lurralde Antolamenduaren Gidalerroak berrikustean, haren kudeaketa ere berrikusi egin behar da.** Hogeigarren hamarkadaz geroztik "plangintzarako bloke" izendatu dena osatu da pixkanaka, LAGekin, LPPekin eta LPSekin osatzen dena. Gainera, ordutik esperientzia metatu da eta esperientzia horretatik abiatuta hainbat proposamen egin daitezke gobernantzari dagokionez, esate baterako, araudiaren ebaluazio, zehaztasun eta sinplifikazioari buruz, LPP eta LPSetarako eduki eta elementu grafikoen homogeneotasunari

buruz, abiatu gabeko LPSen aukerak balioesteari buruz, eta lurralde-antolamendurako tresnen izapideak denboran murrizteari buruz. / **La revisión de las DOT también supone una revisión de su gestión.** Durante estos veinte años se ha ido constituyendo lo que se ha llamado el "bloque de planificación", conformado por las DOT, los PTP y los PTS adoptados, y se ha adquirido una experiencia a partir de la que se pueden realizar una serie propuestas en el ámbito de la gobernanza como las relativas, por ejemplo, a: la evaluación, la claridad y simplificación normativa, la homogeneización de contenidos y elementos gráficos para los PTP y los PTS, la valoración de la oportunidad de los PTS no iniciados y la reducción de la duración del tiempo de tramitación de los instrumentos de ordenación territorial.

#6 **LPPetako eta LPSetako** zehaztapenak eraginkortasunez **ebaluatzeko** moduari buruzko lanketa egitea proposatzen da, modu homogeneo eta sinplean egite aldera, haien garapena balioesteko eta egokitze jotzen diren neurriak hartzeko baliagarri izan dadin. Horretarako, **adierazle jakin** batzuk finkatu beharko lirateke, ebaluazio hori behar bezala egitea ahalbidetzekoak. / **Evaluar** la eficacia de las determinaciones de **las DOT, los PTP y los PTS** de un modo homogéneo y sencillo que sirva para valorar el desarrollo de los mismos y la adopción de las medidas que se consideren oportunas. A tal fin, se deberían de establecer una serie de **indicadores** que permitan llevar a cabo dicha evaluación debidamente.

#7 **LAGen, LPPen eta LPSen artean eztabaida** sustatu, eta baita bakoitzaren barnean ere, eremu funtzional mugakideetako LPPetan arreta berezia jarri. / Promover que exista un **diálogo entre las DOT, los PTP y los PTS**, y también entre ellos mismos, con especial atención a los PTP de áreas funcionales limítrofes.

Gobernantzari dagokionez, zein da zure eremu funtzionalaren arazo edo erronkarik handiena?

¿Cuáles son los problemas más graves que tiene o el mayor reto al que debe de enfrentarse el Área Funcional respecto a la Gobernanza?

Mugikortasun jasangarria eta azpiegitiurak

Movilidad sostenible e Infraestructuras

ONEZKOEN ETA BIZIKLETEN MUGIKORTASUNA MOVILIDAD PEATONAL Y CICLISTA

EAE n eta zure ingurunean oinezkoen eta bizikleten mugikortasuna hobetzeko, ze proposamen egingo zenituzke?

¿Qué propuestas harías para mejorar la movilidad peatonal y ciclista en tu entorno y en la CAPV?

-  **1** Herritarren ikuspegitik **segurua den sare bat sortzea**; **koherentea**, jarraitua eta etenik gabea, eta ulertzeko erraza; **zuzena**, bide laburrenak bilatuz, bizikletaren erabilera sustatzeko; **erakargarria** eta muturreko klima-baldintzetatik babestua eta inguruneari egokituia; **eskuragarria eta eroso**, malda handiegirik gabea eta trafiko motordunarekin nahasten ez dena. / **Crear una red segura** desde el punto de vista ciudadano; **coherente**, continua y sin interrupciones de trazado y fácil de comprender; **directa**, buscando las rutas más cortas para fomentar el uso de la bicicleta; **atractiva**, protegida de las condiciones climatológicas extremas y adaptada al entorno; **accesible y cómoda**, evitando pendientes excesivas e interferencias con tráfico motorizado.
-  **2** **Bizikleta beste garraibide batzuen aldean lehenestea**, abantailak baititu, garraibide azkarra baita eta hiriak hobetzeko ahalmen handia baitu. / Propugnar el **uso de la bicicleta como transporte público** frente a otros tipos de transporte, por sus ventajas como medio de transporte rápido y por su capacidad de mejorar las ciudades.
-  **3** Lurralde- eta hiri-**plangintza bizikletaren erabilera kontuan hartzea** — bizikleta elektrikoa barne —, aparkalekuetarako eta kargatze-puntuetarako. / Considerar **en el planeamiento** territorial y urbano **el uso de la bicicleta**, incluida la eléctrica, en cuanto a aparcamientos y puntos de recarga se refiere.
-  **4** Ongi zehaztea **bizikleta-bideak eta bide historikoetako ibilbideak**, eta herritarren artean zabaltzen ahalegintzea. / Definir adecuadamente las **vías ciclistas y las rutas de los caminos históricos** y procurar su difusión a la ciudadanía.
-  **5** **EAE mailako bizikleta-sare** bat zehaztea, hiru lurralde historikoak elkarrekin eta mugakide diren eskualdeekin lotzeko. / Definir una **Red Ciclista de rango de la CAPV** para estructurar los tres Territorios Históricos entre sí y con las regiones vecinas.
-  **6** Lurralde- eta hirigintza-**plangintza, Donejakue bidea sartzea**, lurraldea egituratzeko duen ahalmenagatik, bai eta EAE zeharkatzen duten Inaziotar bidea, Itsas ibilbidea (eta haren jarraipena Frantziatik eta Kantabriatik), Ardo eta Arrain bidea, eta Bidezidor historikoa. / **Incorporar en el Planeamiento** Territorial y Urbanístico por su capacidad de estructuración del territorio el **Camino de Santiago y el Camino Ignaciano**, la Senda del Mar y su continuación por Francia y Cantabria, así como la Ruta del Vino y el Pescado, y el Sendero Histórico que atraviesan la CAPV.
-  **7** Lurralde- eta hirigintza-plangintza **oinezkoen mugikortasuna** egoki garatu eta egituratu dadin sustatzea, **bai eremu funtzional mailan bai tokiko mailan**. / Promover que el Planeamiento Territorial y Urbanístico desarrollen y articulen adecuadamente la **movilidad peatonal a escala de Área Funcional y Local**.

BIDE-MUGIKORTASUNA MOVILIDAD VIARIA

Euskal mugikortasun ereduaren baitan, zer garrantzia izan beharko luke bide-mugikortasunak edo errepide zirkulazioak?

¿Qué importancia crees que ha de tener la movilidad viaria o el tráfico rodado en el modelo de movilidad vasco?

-  **1** Mugikortasun jasangarriko testuinguru integratu baten baitan, **garraibide bakoitzari dagokion eginkizun espezifikoa** zehaztea eta, bereziki, bide-sistemari dagokiona. / Definir, en un contexto integrado de Movilidad Sostenible, el **papel específico** que le corresponde a **cada medio de transporte** y, en concreto, al sistema viario.
-  **2** **EAEko errepide-mapa ia osorik amaituta dagoela jotzea**, foru-aldundien lurralde-plan partzialetan edo lurralde-plan sektorialetan garatu beharreko proposamen zehatz batzuk gorabehera. Dena dela, bide-azpiegitura Europar zeharreko azpiegitura denez, mota horretako azpiegiturei dagokien kudeaketa izan beharko du. / Estimar que salvo propuestas concretas a contemplar en el Planeamiento Territorial Parcial o en los Planes Sectoriales de las Diputaciones Forales, **el mapa de carreteras de la CAPV está mayormente terminado**. No obstante lo anterior la infraestructura viaria requiere de una gestión acorde a su condición de infraestructura de carácter transeuropeo.
-  **3** **Aurrekontu-aurreikuspenetan**, lehentasuna ematea egun dauden azpiegituren mantentze-lanei azpiegitura berriak egitearen aurrean. / Priorizar, en las previsiones presupuestarias, el mantenimiento de las **infraestructuras existentes** sobre la ejecución de nuevas.
-  **4** **Salgaian** distantzia luzeetarako errepide bidezko **garraioaren** egoera gero eta **jasanezinagoa** denez, horri erantzun integratua ematea. / Dar respuesta integrada al carácter cada vez más **insostenible** del transporte de **mercancías por carretera** para grandes distancias.

PORTU, TRENBIDE ETA AIREPORTUEN MUGIKORTASUNA

MOVILIDAD PORTUARIA, FERROVIARIA Y AEROPORTUARIA

Portu eta aireportu sistema egokia dela uste duzu? Hobekuntza edo aldaketak proposatuko zenituzke?

Zure ustez, ze paper eduki beharko lukete abiadura handiko, aldiriko eta distantzia ertaineko trenbide sistemak euskal mugikortasunean? ¿Crees que el sistema portuario y aeroportuario es satisfactorio? ¿Propondrías cambios o mejoras? ¿Qué papel crees que ha de jugar el sistema ferroviario de alta velocidad, de cercanías y de media distancia en la movilidad vasca?

F1 Abiadura handiko trenbidearekin lotzea EAEko hiri nagusiak eta EAE sarean dagoen lurralde polizentriko moduan egituratzea, eta AHTaren geltokiak metropolietako eta periferietako garraio-sistemekin ongi lotzea. Horrez gain, **EAE abiadura handiko trenbidez konektatzea mugakide dituen lurraldeekin**, eta babes handiagoa ematea gure lurraldeko zerbitzu aurreratuak eta maila handieneko azpiegiturak, Nafarroarekin eta Ebro haranarekin eta mesetarekin dituen loturen bidez, eta Kantauri itsasoko ertzarekin eta Frantzia hegoaldearekin etorkizunean izango dituen loturen bidez. / Interconectar en **alta velocidad ferroviaria las principales ciudades del País Vasco** y articular el País Vasco como un Territorio Policéntrico en Red, conectando eficazmente las estaciones del TAV con los sistemas de transporte metropolitano y de cercanías. Asimismo, **interconectar el País Vasco en alta velocidad ferroviaria con los territorios limítrofes**, dotando de una mayor proyección a los servicios avanzados y las infraestructuras de mayor nivel de nuestro territorio a través de las conexiones con Navarra y el valle del Ebro, la meseta y las futuras conexiones con el Cantábrico y el sur de Francia.

F2 Abiadura handiko trenen geltokiak gure hiriburuetak **bikaintasun-elementu nagusiek lotzea**, eta irisgarritasun handiko metropoli- eta eskualde-eremuak kokatu eta hiri-eraldaketa eta -berritzeko eragiketen esparruan sartzea, azpiegitura horri lotutako eginkizun zentralak har ditzan. / **Vincular las estaciones de alta velocidad a los principales elementos de excelencia** de nuestras ciudades capitales, localizándolas en ámbitos con una alta accesibilidad metropolitana y regional, e incluyéndolas en el marco de operaciones de transformación y renovación urbana para acoger las nuevas funciones centrales asociadas a esta infraestructura.

F3 Abiadura handiko trenen geltokiak intermodalitateko nodo handi moduan egitea, abiadura handiko trenaren bidez kanpoaldearekin eta probintzia-hiriburuarekin lotzeko aukera izateaz gain, haietan biltzeko lotura-azpiegitura guztiak eta etorkizunean garrantzia handiagoa izango duten zerbitzuak, esaterako: aparkalekuak, auto-alokairuak, turismo-informazio zerbitzuak, hotelak, taxi-geltokiak, metroa, tranbia eta periferietako trena. / Concebir las **estaciones de alta velocidad como grandes nodos de intermodalidad regional** en los que, además de los trenes de alta velocidad que permitan la conexión exterior y entre capitales de provincia, confluyan todas las infraestructuras de conexión y servicios que adquirirán mayor importancia en el futuro, tales como estacionamientos, coches de alquiler, servicios de información turística, hoteles, parada de taxis, estación de autobuses, metro, tranvías, trenes de cercanías, etc.

P1 Bilboko portua eta Pasaia portua merkataritza-portu nagusi moduan sustatzea, eta nazioarteko zabalerako sarbide berrien bidezko konektibitatea sustatzea eta espazio logistikoa lehiakorrekiko lotura, eta portuaren eta hiriaren arteko elkarrekintza erraztea, portu-espazioetan erabilera mistoak bateragarri egiteko irizpidea ezarriz. / **Promover el Puerto de Bilbao y el Puerto de Pasaia como principales puertos comerciales**, fomentando su conectividad a través de los nuevos accesos en ancho internacional, su vinculación con espacios logísticos competitivos, y facilitando la interacción puerto-ciudad bajo el criterio de compatibilización de usos mixtos en los espacios portuarios.

F4 Tren-geltokiak garraiobide hori erabil dadin errazteko eta sustatzeko funtsezko elementu gisa eraikitzea, baita lurraldean zentralitate-eremu berriak sortzeko elementu gisa ere. Horregatik, beharrezkotzat jotzen da irisgarritasun-elementuak eta aparkalekuak edukitzea erabiltzaileentzat, ahal den guztietan tren-geltokiak garraio kolektiboko beste zerbitzu batzuekin lotzea, eta ingurunean eskari handiko ekipamenduak jartzea. Hiri-garapeneko prozesuek garraio kolektiboko sistemak eta luraren erabilera bat etortzen ahalgindu beharko lukete, eta garraio kolektibora iristeko nodoen inguruneetan dentsitate handiagoak izateko baimena eman. / **Concebir las estaciones ferroviarias como elemento esencial** para facilitar e incentivar el uso de este modo de transporte y generar nuevos ámbitos de centralidad en el territorio. Para ello, se considera necesario dotarlas de elementos de accesibilidad y aparcamientos para las personas usuarias, asociar siempre que sea posible las estaciones de ferrocarril con otros servicios de transporte colectivo y localizar en su entorno equipamientos con alta demanda. Los procesos de desarrollo urbano deberían buscar una correspondencia entre sistemas de transporte colectivo y usos del suelo, permitiendo densidades mayores en el entorno de los nodos de acceso al transporte colectivo.

F5 Trenbide-sistemetan oinarritutako mugikortasun-sistema jasangarriak garatzeko baldintza egokiak sustatzea, kontuan izanda EAEren biztanleria-dentsitate handia, hiri-gune handietan eta ardatz linealetan bildua. / Promover las condiciones óptimas para desarrollar **sistemas de movilidad sostenible apoyados en sistemas ferroviarios** teniendo en cuenta la elevada densidad de población de la CAPV, concentrada en diversos centros urbanos y a lo largo de ejes lineales.

A1 EAEko hiru aireportuetako bakoitzaren espezializazioan oinarritzen den **aireportu-sistema** bat sustatzea. / Promover un **sistema aeroportuario** que se apoye en el fortalecimiento de las **especializaciones** de cada uno de los tres aeropuertos de la CAPV.

P2 Arrantza-jarduera sustatzea, batez ere, **Ondarroa, Getaria, Hondarribia eta Bermeoko portuetan**, eta azken honetan, merkataritza-jarduerak ere egitea. EAEko kostaldean dauden gainerako arrantza-portuak oso azpiegitura baliotsuak dira, hiri-espazioen erdi-erdian kokatuta daude, hiri eta herri askori beren eskaintza bereizteko aukera ematen die, eta espazio turistiko moduan, bizitegi moduan eta jarduera ekonomiko berrietarako espazio moduan duten erakargarritasuna handitzen dute. / **Promover la actividad pesquera** principalmente en los **puertos de Ondarroa, Getaria, Hondarribia y Bermeo**, acogiendo este último, además, tráfico comerciales. El resto de los puertos pesqueros que se distribuyen por todo el litoral de la CAPV constituyen valiosas infraestructuras, con una localización central en los espacios urbanos, proporcionando a numerosas ciudades y pueblos una gran oportunidad para singularizar su oferta, fortaleciendo su atractivo como espacios turísticos, residenciales y para nuevas actividades económicas.

TALDE MUGIKORTASUN MULTIMODALA MOVILIDAD COLECTIVA MULTIMODAL

Zure ustez, Euskadin edo zure ingurunean nola hobetu daiteke talde-multimodalitatea (garraio publikoen konbinazioa)? ¿De qué forma crees que se podría mejorar la multimodalidad colectiva (combinación de medios de transporte públicos) en tu entorno y en Euskadi?

-  **1** Garraiobide publiko motak uztartu daitezen sustatzea, **mugikortasunaren kudeaketa integraleko ereduak** osatzeko, EAEren lurralde osoa irisgarria izan dadin. / Promover la combinación de distintos modos de transporte público que conformen **modelos de gestión integral de movilidad** haciendo del conjunto de la CAPV un territorio accesible.
-  **2** **Garraiobide publiko garbiak** erabil daitezen sustatzea; esaterako, trena, tranbia, autobus elektrikoak eta bizikleta elektrikoak. / Promover la utilización de **modos de transporte público limpios** como los trenes, los tranvías, los autobuses eléctricos y las bicicletas eléctricas.
-  **3** Ibilbide paraleloa duten **garraiobide publikoen arteko lehiarik izan ez dadin ahalegintzea**, eta garraio publikoa hobetzen duten konbinazio multimodalak bilatzea. / **Evitar la competencia** entre modos **de transporte público** que transitan de forma paralela y buscar las combinaciones multimodales que mejoren el servicio público.
-  **4** Lurralde-plangintzan eta hirigintza-plangintzan, **garraiobide guztiak uztartzen dituen garraio publiko intermodaleko sistema integralak lantzea**, eta arreta berezia jartzea garraiobide garbiei eta hiri-autobusen lehentasunezko zirkulazioko lineei; esaterako BRTak (Bus Rapid Transit). / Trabajar en el planeamiento territorial y urbano **sistemas**

- integrales de transporte público intermodal** que combinen todos los modos de transporte, prestando una especial atención a los modos de transporte limpios y las posibilidades que ofrecen las líneas de tráfico preferente de los autobuses urbanos, como es el caso de los BRT (Bus Rapid Transit).
-  **5** **Autobus-geltokiak intermodalitate-irizpideak kontuan hartuta egingo dira** eta periferiako tren-geltokiekin eta garraio-sareko sarbide-nodo nagusiekin integratuko dira, esaterako, aireportuekin eta abiadura handiko trenen geltokiekin. Horrez gain, Eraldaketa Ardatzetako ekobulebarren diseinuan autobusak ibiltzeko erreserbatutako plataformak txertatuko dira. / Concebir las **estaciones de autobuses con criterios de intermodalidad**, integrándolas con las estaciones ferroviarias de cercanías y los principales nodos de acceso a la red de transportes, tales como aeropuertos y estaciones de alta velocidad. Asimismo los ecobulebares de los Ejes de Transformación incorporarán en su diseño plataformas reservadas para la circulación de autobuses.
-  **6** **Landa-eremuetan** eta biztanle-dentsitate txikiko eremuetan eremu horietako baldintzetara **egokitutako garraio kolektiboko** zerbitzuak ezarriko dira. / Implantar en los **espacios rurales** y las áreas de baja densidad de población, servicios de **transporte colectivo adecuados**.

EREDU LOGISTIKOA MODELO LOGÍSTICO

Ze proposamen egingo zenituzke, Euskadi nazioarteko nodo logistiko gisa kokatzeko?
¿Qué propuestas harías para situar a Euskadi como un nodo logístico internacional?

-  **1** **Jundiz-Forondako plataforma logistikoa sustatzea**, honako honengatik: a) Euskal Trenbide Sare berriaren eta zabalerako sarearen arteko tren-aldaketa intermodala egiteko gunea baita; b) EAEko portuen eta haien hinterlanden zirkulazioa hobetzen baitu; c) trenbide-garraio jasangarriarekiko bateragarritasuna bermatzen baitu; d) errepide bidezko garraioa trenbidera aldatzeko aukera ematen baitu; eta e) Gasteiz-Forondako aireportutik hurbil baitago, eta trenbidearen, errepidearen eta aireko garraioaren arteko intermodalitateko kokapen pribilegiatua ematen baitio. / **Potenciar la plataforma logística existente de Jundiz-Foronda** por: a) ser punto de transbordo intramodal entre la Nueva Red Ferroviaria Vasca y la red de ancho ibérico; b) mejorar el tráfico de los puertos vascos y sus hinterlands; c) garantizar la compatibilidad con el desarrollo del transporte ferroviario sostenible; d) permitir el transbordo del tráfico de mercancías por carretera al ferrocarril; y e) su cercanía al aeropuerto de Vitoria-Foronda que le proporciona una ubicación de privilegio para una intermodalidad ferrocarril-carretera-avión.
-  **2** **Arasurreko plataforma logistikoa sustatzea kokapen estrategikoa** baitu Iberiar peninsulako industria-gune garrantzitsuenetako baten bihotzean, eta honako honengatik: a) trenbide-lotune intramodala baita, Bilbora doan trenbidearen, Irún-París trenbidearen eta Ebroko haraneko korridorearen artean; b) EAEko portuen eta haien hinterlanden zirkulazioa hobetzen baitu, sarbidea baitu Pasaiara zein Bilbora; c) trenbide-garraio jasangarriarekiko bateragarritasuna bermatzen baitu; eta d) errepide bidezko garraioa trenbidera aldatzeko aukera ematen baitu. / **Potenciar la plataforma logística existente de Arasur por su emplazamiento estratégico** en el corazón de una de las principales áreas industriales de la península ibérica y por: a) constituir un punto de conexión ferroviaria intramodal entre las líneas de acceso a Bilbao (Puerto), Irún-París y el corredor del Valle del Ebro; b) mejorar el tráfico de los puertos vascos y sus hinterlands al disponer de acceso tanto a Pasaiá como a Bilbao; c) garantizar la compatibilidad con el desarrollo del transporte ferroviario sostenible; y d) permitir el transbordo del tráfico de mercancías por carretera al ferrocarril.
-  **3** **Lezo-Gaintxurizketako etorkizuneko plataforma logistikoa eskaintzen dituen aukerak optimizatzea**, honako honengatik: a) hiru zabalerako (iberikoa, UIC eta metrikoa) tren-aldaketa intermodala egiteko gunea baita; b) Pasaiako portuko zirkulazioa hobetzen baitu; c) trenbide-garraio jasangarriarekiko bateragarritasuna bermatzen baitu, Pasaiako badia biziberritzen laguntzen duen faktorea baita; eta d) errepide bidezko garraioa trenbidera aldatzeko aukera ematen baitu. / **Optimizar las oportunidades que ofrece una futura plataforma logística de Lezo-Gaintxurizketa** por: a) constituir un punto de transbordo intramodal ferroviaria en tres anchos (ibérico, UIC y métrico); b) mejorar el tráfico del puerto de Pasaiá; c) garantizar la compatibilidad con el desarrollo del transporte ferroviario sostenible, siendo un factor coadyuvante en la regeneración de la Bahía de Pasaiá; y d) permitir el transbordo del tráfico de mercancías por carretera al ferrocarril.

URA AGUA

Euskadin eta zure ingurunean, nola hobetuko zenuke uraren kudeaketa, bere etapa guztietan; ibai-ibilgua, bilketa, ur-hornidura, kontsumoa? ¿De qué forma mejorarías la gestión del agua en tu entorno y en Euskadi en todas sus etapas: cauce, recogida, abastecimiento, consumo?

- 1** EAEko ibaien eta erreken lurraldearen arloko planeko xedapenei eustea, **ibaien eta erreken ertzen lurralde-antolamendu gisa**, eta garapen egokia sustatzea. / Mantener las determinaciones del PTS de Ríos y Arroyos de la CAPV como **ordenación territorial de las márgenes de los ríos y arroyos** y promover su adecuado desarrollo.
- 2** **Hiria berroneratzeko** prozesuetan bideratze-lanak eta **oztopo hidraulikoak kentzekoak** sartzea, eta ardatz berdea kontzeptuaren barnean txerta daitezkeen uholdeen prebentzio-neurrien aldeko hautua egitea. / Integrar en los procesos de **regeneración urbana** las operaciones de encauzamiento o **eliminación de obstáculos hidráulicos**, optando por medidas de prevención de inundaciones que puedan integrarse en el concepto de infraestructura verde.
- 3** Etxadien, plazan eta espaloien **iragazkortasuna** sustatzea, hiriaren drainatze-ahalmena handitzeko. / Promover la **permeabilización** de patios de manzana, plazas y aceras para mejorar la capacidad drenante de la ciudad existente.
- 4** Isurialdeetako eta arroetako baliabide hidrikoak **elkarri lotuta kudea** daitezen sustatzea. / Promover una **gestión interconectada** de los recursos hídricos existentes en las diferentes vertientes y cuencas.
- 5** **Ur-beharra asetzea** eskatzen duten lurralde- eta hirigintza-plangintzako xedapenak onartu aurretik, nahikoa baliabide hidriko badagoela bermatzea. / **Garantizar** la existencia de **recursos hídricos** necesarios previamente a la adopción de las determinaciones del planeamiento territorial y urbanístico que requieran satisfacer demandas de agua.
- 6** Ur-horniduraren hiri-sarea hobetzea, **ur-ihesak eragozteko** edo ahalik gehien murrizteko. / Mejorar la red urbana de abastecimiento existente para evitar o **minimizar las fugas** de agua.
- 7** Araztutako hondakin-uren **berrerabilera** sustatzea. / Promover la **reutilización** de aguas residuales depuradas.

ENERGIA ENERGÍA

Ze neurri sustatuko zenituzke sistema energetiko eraginkor eta ekologikoagoa lortzeko zure ingurunean eta Euskadin? ¿Qué medidas impulsarías para un conseguir un sistema energético más eficiente y ecológico en tu entorno y en Euskadi?

- 1** Lurralde-plangintzan nahiz hiri-plangintzan **energia-kontsumoaren beharrianak murrizteko** neurriak barneratzea. Modu horretan, energiaren eraginkortasuna eta kutsatzaileak ez diren energia-iturri eta -sistemen erabilera areagotzeko eta, era berean, beharrezkoak diren azpiegiturak finkatzeko behar diren lurzoru-erreserbak areagotzeko / Incluir en el planeamiento territorial y urbanístico medidas para **reducir las necesidades de consumo energético**, para aumentar su eficiencia, el uso de fuentes y sistemas energéticos no contaminantes, así como las reservas de suelo que resulten precisas para la implantación de las infraestructuras necesarias.
- 2** Lurralde-plangintzaren eta **hiri-plangintzaren energia-jasangarritasunaren ebaluazioari** buruzko ikerketa sustatzea, kontuan izanik, gutxienez, honako alderdi hauek: energia-jasangarritasunerako eskakizunak egokitzea; eraikin eta azpiegiturretan energia berriztagarriak ezartzea; mugikortasun jasangarria. / Promover el estudio de **evaluación de sostenibilidad energética del planeamiento** territorial y urbanístico teniendo en cuenta, al menos, los siguientes aspectos: la adaptación a las exigencias de sostenibilidad energética; la implantación de energías renovables en edificios e infraestructuras; la movilidad sostenible, etc.
- 3** **Energiari dagozkion arloko helburuak** lurraldera eramatea, Lurralde-plan Partzialak egokituz. / Trasladar al territorio los **objetivos sectoriales energéticos** mediante la adecuación de los Planes Territoriales Parciales.
- 4** **Energia Eolikoko** LPS **berrikustea** eta egungo energia-eskakizunetara egokitzea, energia berriztagarriekin eta, zehazki, energia eolikoarekin, lotuta betetzeko arloko helburuetatik abiatuz. / **Revisar** el PTS de **Energía Eólica** y adaptarlo a los actuales requerimientos energéticos a partir de los objetivos sectoriales a cumplir con las energías renovables y, en concreto, con la energía eólica.
- 5** Lurralde-plan Sektorialetako paisaiaren integrazioarako ikerketetan **Energia Eolikoko** LPSean barneratzen diren instalazioen finkapenerako **paisaia- baldintzak** barneratzea, eta baita LPS horretan barneratzen ez diren 10MW baino gutxiagoko eta 100kW baino gehiagoko instalazioetan ere, hala badagokio, erabilera horri dagokionez debekaturik gera daitezkeen eremuak adierazita. / Incluir en los estudios de integración paisajística de los Planes Territoriales Parciales las **condiciones paisajísticas** para la implantación de las instalaciones contempladas en el PTS de **Energía Eólica**, así como de las de menos de 10MW y más de 100kW no incluidas en dicho PTS indicando, en su caso, los ámbitos que puedan quedar prohibidos para este uso.

- 6** Polizentrismoan oinarritutako garraio publikoa eta hiri-egitura eraginkor eta trinkotuak bultzatzen dituzten garapen-ildo linealak sustatzea, **joan-etorriekin zerikusia duten beharrianak murrizte aldera**. / Potenciar los ejes de desarrollo lineales que incentivan el desarrollo y el uso de los servicios de transporte público y las estructuras urbanas eficaces y densificadas basadas en el policentrismo para **reducir las necesidades de desplazamiento**.
- 7** **Energia alternatiboen garraiorako** sistemak, esate baterako, elektrizitatea eta gas naturala erabiltzen dituztenak, sustatzea petroliotik eratorritakoen ordeztu. / Fomentar los sistemas de **transporte de energías alternativas** a los derivados del petróleo, como, por ejemplo, los que utilizan electricidad y gas natural.
- 8** **Energiaren autokontsumorako sistemen** erabilera bultzatzea, orotariko eraikin eta instalazioetako eguzkiaren, energia eolikoaren edota biomasaren aprobetxamendurako sistemaren bidez. Alde batetik, elektrizitatea sortzeko energia beriztagarriak aprobetxatzeko irtenbideak erabiltzea eta, beste alde batetik, lurzoru urbanizaezinean kokaturiko eta beren funtzionamendurako energia-hornidurako linea edo baldintza berriak behar dituzten eraikin isolatueta enargiaren autokontsumorako sistemen erabiltzea lehenetsiz. / Favorecer el uso de **sistemas de autoconsumo energético** mediante sistemas de aprovechamiento solar, eólico, biomasa, etcétera, de las edificaciones e instalaciones de todo tipo, priorizando, por un lado, las soluciones de aprovechamiento térmico, de las renovables frente a las no renovables para la generación eléctrica y, por otro lado, la utilización de estos sistemas de autoconsumo energético en las edificaciones aisladas localizadas en suelo no urbanizable que, para su funcionamiento, precisen de nuevos tendidos o condiciones de suministro energético.
- 9** Energiaren ikuspegitik **efizienteak diren argiteria** publikoko gailuen erabilera sustatzea. / Fomentar la utilización de dispositivos de **alumbrado** público energéticamente **eficientes**.
- 10** **Linea elektriko**en antolamenduari dagokionez, udal-plangintzan nahiz arloko ekintzetan honako irizpide hauek kontuan har daitezela ziurtatzea: linea horien azpian mantenurako egiten diren sastraka kentzeko eragiketetan zuhaizia errespetatzea; mantenurako kimatzeak altueran egitea, segurtasun-distantzia errespetatze aldera; isolamenduetan, airea mozteko gailuetan eta, oro har, abiaraztean txinparta sor dezaketan gailu guztietan suaren aurkako sistema bat erabiltzea, txinparta hori **landareetara** iritsi eta sua hedatu ez dadin. / Velar por que, en la ordenación de los **tendidos eléctricos**, el planeamiento municipal y las acciones sectoriales pertinentes tengan en cuenta los siguientes criterios: los desbroces de mantenimiento bajo las líneas respeten el arbolado; las podas de mantenimiento se efectúen en alzada para respetar las distancias de seguridad; los aislantes, los dispositivos de corte al aire y en general todos aquellos dispositivos susceptibles de crear chispas cuando entre en acción adapten un sistema ignífugo que evite la propagación del fuego en contacto **con la vegetación**.
- 11** **Babes bereziko** antolamendu **Kategorian** barneratutako lurretik igarotzen diren **airezko instalazio elektrikoetarako** arau tekniko batzuk aplikatzea. / Aplicar una serie de prescripciones técnicas para las **instalaciones eléctricas aéreas** que discurren por terrenos incluidos en la **Categoría** de Ordenación **de Especial Protección**.
- 12** **Elektrizitatea garraiatzeko linea berriak eraikitzeko premia justifikatzea**, linea zaharrak baztertu eta aurretik zeuden korridoreak aprobetxatzeko (lineak trinkotzea) aukera edo eratorritako ingurumen-inpaktuak baztertu edo mugatzea dakarten beste linea batzuk erabiltzeko aukera aztertuz. / **Justificar** la necesidad de construir **nuevas líneas de transporte de electricidad**, analizando las alternativas de eliminación de líneas antiguas y aprovechar corredores existentes (compactaciones de líneas) u otras líneas que supongan eliminar o limitar los impactos ambientales derivados.
- 13** Aprobetxamendu hidroelektrikoei dagokienez, beste gauza batzuen artean, **instalazioen efektu metatzailea ikertzea**, ezaugarri ekologiko zein morfo-dinamikoen gainean efektu negatiborik gerta ez dadin eta, era berean, aztertutako ibaietan uraren erabilerari buruzko efektu negatiborik gerta ez dadin. / Estudiar en los aprovechamientos hidroeléctricos, entre otras cuestiones, el **efecto acumulativo de las instalaciones** con el fin de evitar que se produzcan efectos negativos sobre las características ecológicas y morfo-dinámicas y sobre los usos del agua en los ríos evaluados.

Mugikortasunari dagokionez, zein da zure eremu funtzionalaren arazo edo erronkarik handiena?

¿Cuáles son los problemas más graves que tiene o el mayor reto al que debe de enfrentarse el Área Funcional a nivel de Movilidad?